

Deutsche Bellman-Gesellschaft e. V.

Protokoll der Jahreshauptversammlung

am 4.2.2017 im Haus Annaberg in Bonn (53175 Bonn, Annaberger Str. 400)

Beginn: 16.05 Uhr

Anwesende s. beigefügte Anwesenheitsliste (30 Mitglieder)

Zu Top 1: Eröffnung mit musikalischem Geleit; Begrüßung der angereisten Mitglieder

Zur Eröffnung singt Achim Maas die Epistel Nr. 72 in einer Übersetzung von Jörg Hensel:

„Abendständchen an Lisa“.

Klaus-Rüdiger Utschick, 1. Vorsitzender, eröffnet die Versammlung und begrüßt die anwesenden Mitglieder. Die Versammlung stimmt der Anwesenheit eines Gastes zu.

Zu Top 2: Feststellung der Beschlussfähigkeit

Klaus-Rüdiger Utschick stellt den fristgemäßen Eingang der Einladung mit Bekanntgabe der Tagesordnung und die Beschlussfähigkeit der Versammlung fest: 30 Mitglieder sind anwesend. (Beschlussfähigkeit lt. Satzung 10 % der Mitglieder, aktuelle Mitgliederzahl: 86, 10 % = 9)

Zu Top 3: Bestellung des Versammlungsleiters und des Protokollführers

Klaus-Rüdiger Utschick schlägt Gabriele Frühwald als Versammlungsleiterin und Uta Helmbold-Rollik als Protokollführerin der Versammlung vor. Wahl durch Akklamation: einstimmig, je 1 Enthaltung. Gabriele Frühwald übernimmt die Leitung der Versammlung.

Zu Top 4: Berichte des Vorstandes und Kassenbericht

Der erste Vorsitzende, Klaus-Rüdiger Utschick, trägt den **Vorstandsbericht** vor:

- Im vergangenen Jahr hat die Gesellschaft Zuwachs um zwei **Mitglieder** erhalten: Brigitte Wenzel aus Bonn und Hagen Geburzi aus Berlin. Jörg Hensel und Jacky Jacobi-van Beek sind 2016 verstorben. Der heutige Stand: 86 Mitglieder.

- 2016 haben folgende **Veranstaltungen** stattgefunden, die von unseren Mitgliedern gestaltet bzw. besucht wurden:

5. – 8. Februar: Jahresversammlung auf Burg Waldeck mit folgendem Programm:

Freitagabend, 5.2.: Max Erben mit unanständigen Geständnissen in der Literatur,

Konzert am Samstagabend, 6.2.: Reiner Panitz von den Mehlprimeln mit Bellman-Liedern und einem Auszug aus ihrem aktuellen Programm,

Sonntagvormittag: Vortrag von Jürgen Thelen: Bellman auf Deutsch – ein Überblick über die Übersetzungen und Übersetzer (auch auf unserer Website nachzulesen).

24. April: Bellman-Matinee bei den Schlaraffen in Bonn (auf Einladung von Michael Wenzel):

Eckhard Steinbach (Sprecher) und ein Trio mit Querflöte, Oboe und Fagott,

15. Juni: Jürgen Thelen und Andreas Krall traten als Duo Zeiteinsparung im Schloss Friedrichsfelde in Berlin auf.

26. Juli: Bellman-Tag in Stockholm: Wilhelm Cohrs war in dem Jahr alleine dort und hat uns würdig vertreten.

Am **3. September** trafen wir uns auf dem Benefizkonzert von Michael Peters (T.Micha) im Gemeindesaal der Nathanielkirche in Berlin-Schöneberg.

Dank an alle, die zu den Veranstaltungen angereist sind.

- Am **8. April** nahmen wir mit einer kleinen Gruppe an der Gedenkfeier für Jörg Hensel teil, die im Labsaal stattfand. Borghild Niemann trug einen Nachruf vor, Uta sang Bellmans Wiegenlied „Lilla Charles – Kleena Kerl“ (auf Schwedisch und in Jörgs Berliner Übersetzung).

Am **2. Juni** war in Krefeld die Trauerfeier für Jacky Jacobi-van Beek: Uta Helmbold-Rollik verabschiedete ihn im Namen des Vereins mit seiner 2009 für Peter Hauß gedichteten Epistel, Josef Engel sang das Bellman-Lied: „Vem är ej som vår broder minns – Wer kennt wohl unsren Bruder nicht“ und Bömmes (Hans-Dietrich Mohr) den Gesang Nr. 21: „So trolln wir uns“.

- Publikationen

Zur Mitgliederversammlung haben wir das Buch „Bellmansmedaljer“ von Bengt Jonshult besorgt, das mit Hilfe von allen drei schwedischen Bellmangesellschaften entstanden ist, und das die Mitglieder als **Jahresgabe** erhalten. Unser eigenes Mitgliedsabzeichen ist auf S. 99 abgebildet.

Eine Übersetzung ins Deutsche ist in Vorbereitung.

- **Webseite:** Klaus-Rüdiger hat die beiden Punkte „Gästebuch“ und „Forum“ aus der Seite herausgenommen, weil diese Art der Leserbeteiligung nicht mehr zeitgemäß erscheint. Neu ist jetzt die **Facebook**-Gruppe „Deutsche Bellman-Gesellschaft“. Uta Helmbold-Rollik ergänzt, dass sie diese (öffentliche) Gruppe angelegt hat, um Kontakt zu den schwedischen Bellman-Freunden zu halten, interessante Beiträge von der Bellmansällskapet, dort vor allem vom Vorsitzenden Mats Hayen, und von anderen Bellman-Seiten (von Jürgen Thelen (Carl Michael Bellman), von Klaus-Rüdiger (Schwedische Skalden) und auch ihrem eigenen Bellman-Blog) zu teilen. Zur Zeit besteht die Gruppe aus 22 Teilnehmern: 11 Mitgliedern und 11 interessierten Freunden aus Schweden, Deutschland und Finnland. Wer ein Facebook-Konto hat und noch nicht dabei ist, möge sich gerne melden. Der Bellman-**Blog** liegt bei googlemail und ist ganz frei zugänglich: carlmbellman.blogspot.de. Themen waren bisher z.B. Zuckmayer und sein Theaterstück über Bellman, Klubbund, Rilke, Beethoven. Anschließend wurde über Datenschutz und Urheberrecht bei Facebook und in anderen sozialen Netzwerken diskutiert.

Der Schatzmeister Hans Skilandat stellt den **Kassenbericht** für das Jahr 2016 vor:

Auf Wunsch kann dieser eingesehen werden.

Kontostand am Anfang des Jahres war: 3.187,03 €. Einnahmen: 1.655,00 €, Ausgaben: 217,20 €, wodurch sich ein Jahresüberschuss von 1.437,80 € ergibt.

Der Kontostand am 31.12.2016 betrug: 4.624,82 € (Guthaben).

Außenstände: 2,5 Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2015 und 5 für 2016 = 150,00 € gesamt.

Auf unsere **Steuererklärung** von 2016 gab es vom Finanzamt keine Beanstandungen. 2019 ist die nächste Steuererklärung fällig.

Hans führt auch kurz aus, welche **Ausgaben für 2017** geplant und teilweise auch schon getätigt wurden: Die Jahresgabe „Bellmansmedaljer“ mit ca. 800 € (700 € Ankauf, 100 € Versand), Zuschuss zu diesem Jahrestreffen und die Bellman-Postille Nr. 6, die lt. Walter Barth kurz vor der Fertigstellung ist. Hans richtet Walters Grüße aus und trägt seine Bitte um Beiträge für die Postille Nr. 7 vor.

Außerdem werden wir auch wieder mal ausländische Künstler einladen.

Frage von Eberhard Zietz zum Steuerbescheid 2016, ob es darauf Bemerkungen vom Finanzamt bezüglich eines zu hohen Kassenstandes gibt. Antwort von Hans: nein.

Zu Top 5: Berichte der Kassenprüfer

Die **Kassenprüfung** wurde von Eberhard Zietz und Ulrich Priebe vorgenommen.

Sie haben die Bücher und die Belege geprüft. Es gibt von beiden Kassenprüfern keine Beanstandungen.

Zu Top 6: Entlastung des Vorstandes

Gabriele Frühwald stellt den Antrag, den Vorstand zu entlasten.

Der Vorstand wird einstimmig ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung entlastet.

Zu Top 7: Wahl der Kassenprüfer

Eberhard Zietz und Ulrich Priebe stellen sich erneut zur Verfügung.

Wahl: Mehrheitlich, ohne Gegenstimme, eine Enthaltung

Damit sind Eberhard Zietz und Ulrich Priebe als **Kassenprüfer für 2017** bestellt.

Zu Top 8: Termine:

- **Stockholm Bellman-Tag** am Mittwoch, den 26.7.2017:

Bereits angemeldet haben sich Wilhelm Cohrs, Uta Helmbold-Rollik und Jürgen Thelen.

Uta berichtet, dass wir gerne wieder am Festmahl bei Par Bricole teilnehmen und vorher die Feier an der Bellman-Büste miterleben würden. Weitere Veranstaltungen sind bisher nicht bekannt.

Jeder organisiert seine Reise selbst und meldet sich auch eigenständig im Hotel an. Wir präferieren das Hotel Örlogshemmet, das sehr zentral liegt und preisgünstig ist. Informationen dazu folgen.

Der Vorschlag von Britta Mieves-Priebe, eine gemeinsame Schiffstour zu organisieren, wird geprüft.

- **Jahrestreffen 2018 auf Burg Waldeck** (Freitag, 2. bis Montag, 5. Februar):

Der Beschluss dazu wird einstimmig gefasst, ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung.

Josef Engel übernimmt die Anmeldung und Organisation des Wochenendes.

Zu Top 9: Vorschläge zu weiteren Terminen

- **Bellman-Tag in Deutschland:** Vorschlag von Mercedes Oeß, auch einmal in Deutschland einen Bellman-Tag (im Juli) zu organisieren. Nachdem sich niemand meldet, einen konkreten Vorschlag zu erarbeiten, ruft die Versammlungsleiterin die Anwesenden auf, für die nächste Mitgliederversammlung etwas Entsprechendes vorzubereiten und einen Antrag einzureichen.
- **Jahrestreffen 2019** (Freitag, 1. bis Montag, 4. Februar):
Vorschlag, das Treffen 2019 auch wieder hier im Haus Annaberg stattfinden zu lassen.
Beschluss: mehrheitlich, ohne Gegenstimme, 2 Enthaltungen
- Mercedes Oeß schlägt vor, beim nächsten Jahrestreffen in Bonn Andreas Krall und Jürgen Thelen zu bitten, eine Art **Tanz-Workshop oder Ball** für uns auszurichten, evtl. auch mit Kostümen.
Eine Abstimmung zum **Meinungsbild** ergibt 12 Stimmen für und 12 gegen Tanzen, 4 Enthaltungen.
Ein **Beschluss** wird gefasst: Der Vorstand wird beauftragt, bei Andreas Krall und Jürgen Thelen ein Angebot für eine Veranstaltung „Aktiv um das Thema Rokokotänze“ (Arbeitstitel) einzuholen.
Abstimmung: mehrheitliche Zustimmung mit 3 Enthaltungen.
- Abstimmung, für Bonn 2019 einen oder mehrere **schwedische/skandinavische Künstler** einzuladen: einstimmig mit 1 Enthaltung.
- Vorschläge für das **Programm beim Jahrestreffen 2018:** Keine Meldung.
- **Weitere Veranstaltungen** in Deutschland (Uta, s.a. bellman-net.de): **7. Juli** auf Wangerooge: Der Countertenor Karsten Henschel mit einem Bellman-Programm, **19. und 20. August** Schloss Friedrichsfelde in Berlin: Duo Zeitensprung (Jürgen Thelen und Andreas Krall) mit Zauberei, Bellman-Liedern u.a., **22. September** in Espelkamp: Günter Gall und Konstantin Vassiliev – Bellman-Konzert, **11. Oktober** in Halberstadt: Duo Zeitensprung.
Am **2. und 3. September** gibt es am Schloss Benrath in Düsseldorf ein Barockfest.
Außerdem ist Hannes Wader auf Abschiedstournee.

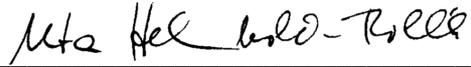
Zu Top 10: Verschiedenes

- Uta berichtet, dass die angekündigte Bellman-CD der Mehlprimeln am 1. März erscheint.
Wer sich der Sammelbestellung noch anschließen möchte, trage sich bitte in die Liste ein.

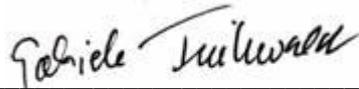
Ausklang mit einem A-Capella-Gesang von Birgit Burger und Huberta und Josef Engel.

Um 17.50 Uhr wird die Versammlung geschlossen.

11.2.2017



Uta Helmbold-Rollik als Protokollführerin



Gabriele Frühwald als Versammlungsleiterin

Teilnehmerliste

Bartelmes, Irene
Burger, Birgit
Cohrs, Wilhelm
Eckert, Manfred
Engel, Huberta
Engel, Josef
Erben, Max
Frühwald, Gabriele
Hackl, Dieter
Häusler, Ankin
Heer, Udo
Helmbold-Rollik, Uta
Hufnagel, Marianne
Kuhlmann, Ali
Maas, Achim
Mieves-Priebe, Britta
Niemann, Borghild
Oeß, Barbara
Oeß, Mercedes
Priebe, Ulrich
Riesz, Ilona
Saeger, Margot
Senftleben, Frank
Skilandat, Hans
Skroblin, Antje
Steger, Helga
Utschick, Klaus-Rüdiger
Wenzel, Michael
Woellert, Kai
Zietz, Eberhard